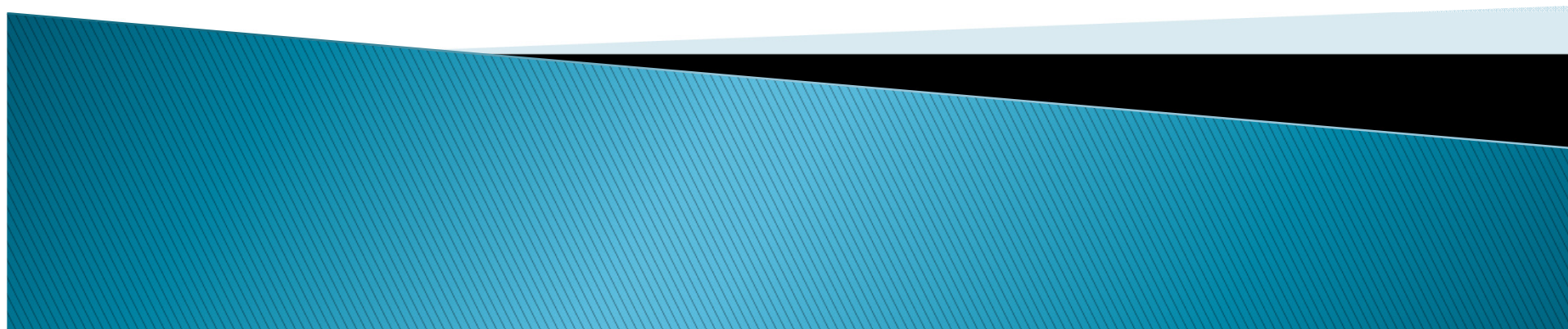




REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT

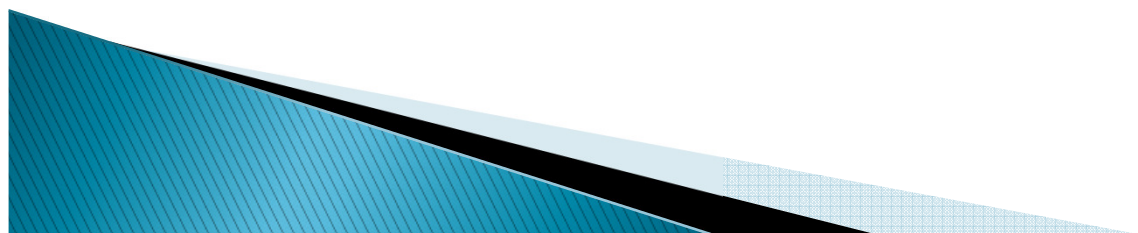
Večjezičnost in raznojezičnost v pedagoškem procesu in kaj mi ponuja Evropski center za moderne jezike?

Bronka Straus, podpredsednica Upravnega odbora ECMJ
in sekretarka na Uradu za razvoj in kakovost izobraževanja, MIZŠ
Nacionalni posvet: Nove prakse večjezičnosti v inkluzivnem učnem okolju,
Hiša EU, 27.5.2019



Večjezičnost / raznojezičnost

- ▶ Svet Evrope – SEJO:
 - Večjezičnost (multilingualism) – večjezično okolje / soobstoj različnih jezikov
 - Raznojezičnost (plurilingualism)– večjezikovna kompetenca posameznika
- ▶ Evropska komisija – dokumenti, priporočila:
 - Večjezičnost – večjezično okolje ali večjezična kompetenca posameznika („Razlog za to je med drugim dejstvo, da je v drugih jezikih kot angleščini in francoščini težko razlikovati med plurilingual in multilingual.“)



8 ključnih kompetenc

► 2006:

- **Sporazumevanje v maternem jeziku**: sposobnost izražanja in razumevanja pojmov, misli, čustev, dejstev in mnenj v ustni in pisni obliki.
- **Sporazumevanje v tujem jeziku**: kot zgoraj, vendar vključuje sposobnosti posredovanja (tj. povzemanja, parafraziranja, tolmačenja ali prevajanja) in medkulturnega razumevanja.

► 2018:

- **Pismenost** (literacy competence): sposobnost prepoznati, razumeti, izraziti, ustvariti in razlagati koncepte, čustva, dejstva in mnenja v ustni in pisni obliki z uporabo vizualnega, zvočnega in digitalnega gradiva na vseh področjih in v vseh okoliščinah. Pomeni sposobnost uspešnega sporazumevanja in povezovanja z drugimi na ustrezen in ustvarjalen način.
- **Večjezičnost** (multilingual competence) – Ta kompetenca določa sposobnost ustrezne uporabe različnih jezikov za učinkovito sporazumevanje ... Vključuje tudi zgodovinsko razsežnost in medkulturne kompetence.



EU: Priporočila o celovitem pristopu k poučevanju in učenju jezikov, maj 2019

V središču vizije
globalnega
prostora

Večjezičnost

- Nacionalni, regijski, manjšinski jeziki
- Jeziki priseljencev in beguncev

Mobilnost,
sodelovanje

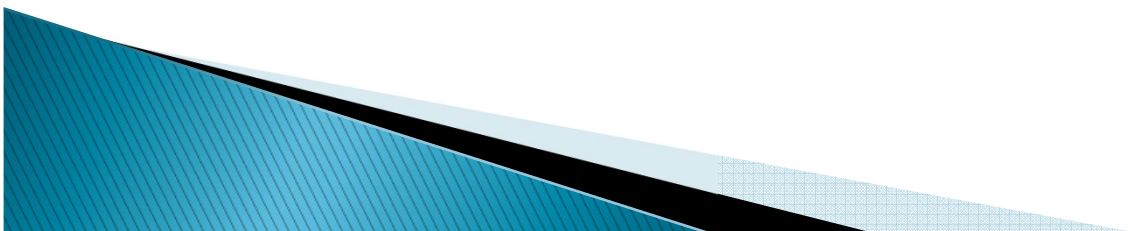
Evropska razsežnost izobraževanja

- Evropska identiteta
- Razvoj državljanstva in demokratičnih kompetenc

Povezovanje
življenjskih izkušenj
z akademskim
učenjem

Šolski prostor

- Uporaba digitalnih tehnologij
- Podpiranje inovacij
- Osredotočenost na učne izide



Priporočila državam članicam

Učni jezik

- Osnova za nadaljnje učne in izobraževalne dosežke v šoli
- Posebna pozornost učencem z migrantskim ali begunskim ozadjem ali iz prikrajšanih okolij

Jezikova raznolikost

- Spoštovanje
- Dodana vrednost
- Vključevanje staršev, skrbnikov, lokalne skupnosti

Vrednotenje jezikovnih kompetenc

- Ki niso del kurikula:
- pridobljene v neformalnem učenju (učeči se z migrantskim, begunskim ali dvojezičnim ozadjem)

Pomoč šolam

- Za oblikovanje pristopa do učenja jezikov
- Videti jezikovno raznolikost kot dodano vrednost

Pomoč učiteljem

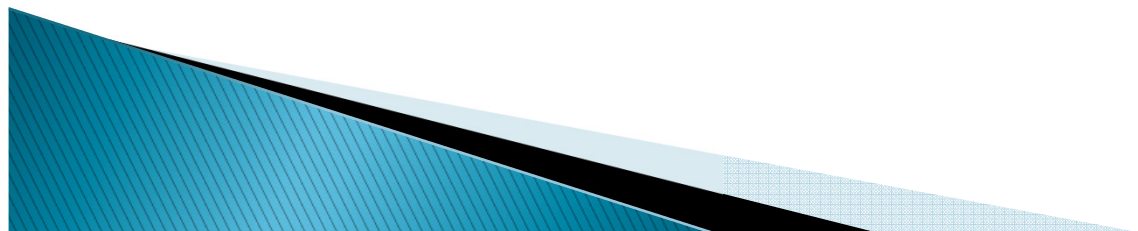
- Vključitev priprave na jezikovno raznolikost v razredu v začetno izobraževanje in stalni strokovni razvoj učiteljev in vodstvenih delavcev šol.

Didaktika

- Spodbujanje raziskovanja, uporabo inovativnih vključujočih in večjezičnih pedagoških pristopov
- Uporaba digitalnih orodij, medjezikovnega razumevanja
- Prenova začetnega izobraževanja učiteljev

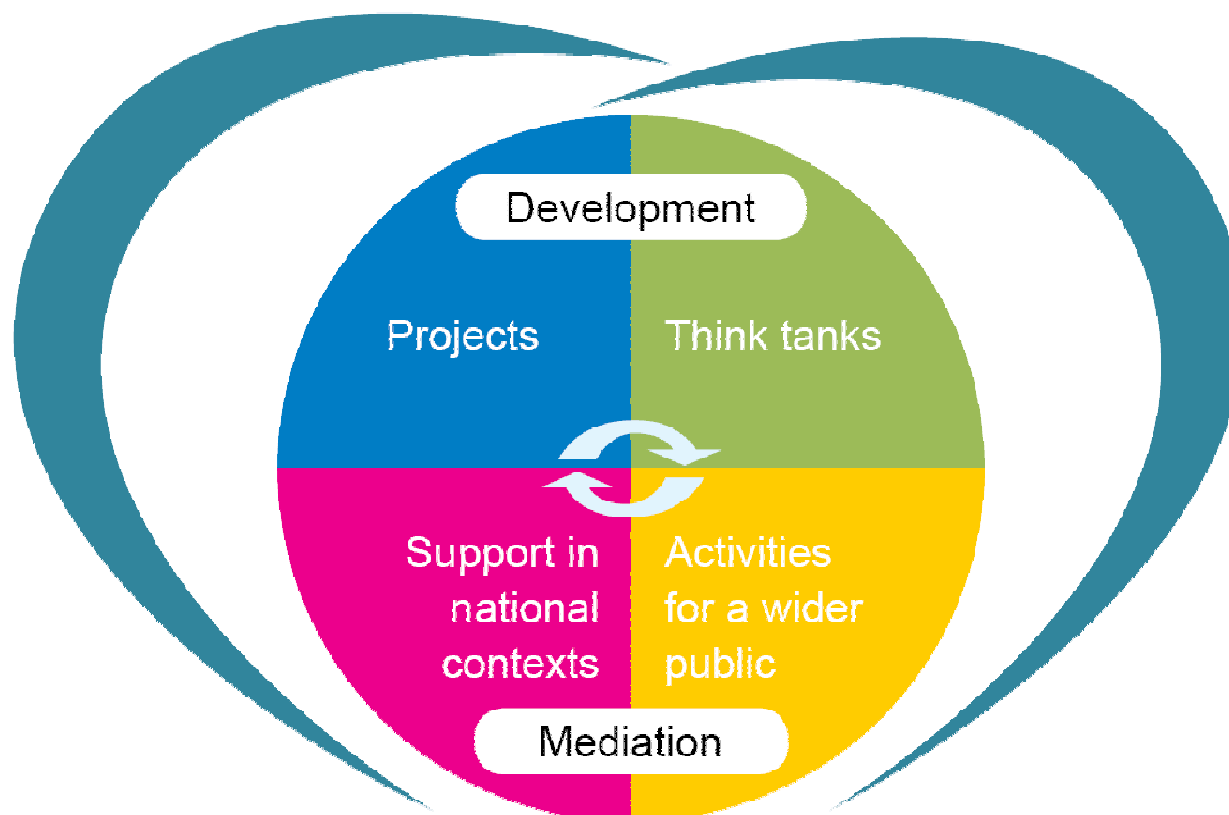
Evropski center za moderne jezike

- ▶ Ustanovljen leta 1995, [deluje](#) v Gradcu pod okriljem Sveta Evrope.
- ▶ 33 držav članic
- ▶ Cilj: razvoj in promocija kakovosti v jezikovnem izobraževanju
- ▶ Dejavnosti se izvajajo v štiriletnih programskih obdobjih.
- ▶ Glavna telesa:
 - Upravni odbor
 - Biro
 - Nacionalna ustanova za imenovanje udeležencev seminarjev
 - Nacionalna kontaktna točka



Program 2016–2019: Jeziki v središču učenja

Razvoj in mediacija



Kaj mi ponuja ECML?

Bogat seznam virov

- Prosto dostopne ECML [publikacije](#)
- Prejemanje e-novic [The European Language Gazette](#)
- [Koledar](#) mednarodnih prireditev na temo jezikovnega izobraževanja

Aktivno udeležbo

- Članstvo v projektnem timu (na podlagi razpisa)
- Udeležbo na delavnicah ECML v Gradcu
- Udeležbo na nacionalnih delavnicah/seminarjih, organiziranih v sodelovanju z ECML v Sloveniji
- Povabilo ECML strokovnjaka na vaš dogodek



V razredu imam učence različnih narodnosti. Pri pouku bi želel/a izkoristiti njihovo raznoliko jezikovno znanje.



Svoje znanje bi želel/a izpopolniti, nadgraditi. Ali še kdo razmišlja podobno kot jaz glede ...



Kje dobim informacije?

Spletna stran ECML
<http://www.ecml.at/>

Spletna skupnost Jeziki v izobraževanju:
[SIO portal](#) > skupnosti > MIZŠ

Kontaktna točka: Susanne Volčanšek, ZRSŠ
susanne.volcansek@zrss.si

Slovenska članica UO ECML: Bronka Straus,
MIZŠ
bronka.straus@gov.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
**MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT**

Hvala za pozornost!

bronka.straus@gov.si